

LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la production écrite : Écrire et réagir à l'écrit

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. »

Objectif : Évaluer la production écrite

Propositions de tâches d'évaluation

En fonction du projet de séquence (entraînement et apprentissage) et du profil des élèves, l'enseignant pourra choisir parmi les tâches suivantes :

- élaborer une plaquette d'information à l'attention des élèves du collège pour présenter le film qui sera prochainement projeté au ciné-club ;
- présenter un des personnages du film ;
- écrire à l'un des acteurs ou au réalisateur du film ;
- poster un avis sur le film après sa projection au ciné-club.

Exemple de tâche d'évaluation à partir de trois films : *Io non ho paura*, *Il Ragazzo invisibile*, et *Rosso come il cielo*

Après avoir pris connaissance des trois films qui ont fait l'objet des activités de réception à l'écrit et à l'oral, et de tout autre document qui t'aurait permis d'approfondir d'autres éléments, tu rédigeras le portrait d'un des protagonistes.

Lien avec le projet pédagogique

Il s'agit de réinvestir ce qui a été abordé pendant la séquence, au cours de laquelle l'élève a travaillé sur différents supports relatifs aux films. Les productions mettront en évidence les éléments suivants : le nom du personnage, son portrait physique, psychologique et moral, un court résumé de l'histoire dont il est le protagoniste, une courte explication sur l'image de « héros » évoquée et un avis personnel motivé sur le personnage.

Les tableaux ci-dessous ont été conçus pour donner au professeur des repères lui permettant de situer l'élève en expression écrite sur l'un des niveaux du CECRL. Les formulations possibles sont à mettre en regard des repères de progressivité et des descripteurs. Elles ont été conçues comme des exemples de productions et non comme des énoncés attendus pour chaque niveau.

Retrouvez Éduscol sur



Écrire et réagir à l'écrit : repères de progressivité pour l'évaluation des niveaux de maîtrise en fin de cycle 4

Exemples de productions écrites à partir du film *Io non ho paura*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation.</p> <p>Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Il film mi piace.</i></p> <p><i>Il ragazzo si chiama Michele.</i></p> <p><i>Ha dieci anni.</i></p> <p><i>È un ragazzo.</i></p> <p><i>Ha i capelli castani e lisci.</i></p> <p><i>Ha gli occhi marroni.</i></p> <p><i>È simpatico.</i></p> <p><i>Abita in Italia con il papà e la mamma.</i></p> <p><i>Ha una sorella.</i></p> <p><i>Michele incontra un bambino, Filippo ; Michele aiuta Filippo.</i></p> <p><i>È fantastico.</i></p>

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple.</p> <p>Écrire un court récit.</p> <p>Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale si chiama Michele: è un ragazzo di dieci anni.</i></p> <p><i>Ha gli occhi neri, i capelli castani e la pelle abbronzata perché gioca sempre fuori e vive nel sud in campagna.</i></p> <p><i>Porta dei pantaloncini e una maglietta a righe.</i></p> <p><i>Michele abita con la sua famiglia. È generoso, buono e coraggioso.</i></p> <p><i>C'è un altro personaggio principale nel film che si chiama Filippo.</i></p> <p><i>Filippo e Michele diventano amici. Filippo è prigioniero.</i></p> <p><i>Michele è un eroe perché aiuta il suo amico Filippo; Michele porta da mangiare a Filippo e lo salva.</i></p> <p><i>Michele è simpatico; non esita a aiutare il suo amico.</i></p> <p><i>È un bellissimo film ; i personaggi sono simpatici e generosi.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film !</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Nel nostro film lo non ho paura, ci sono due personaggi principali: Michele e Filippo, io vi presenterò Michele.</i></p> <p><i>Il ragazzino ha dieci anni, è alto e mingherlino, ha la pelle abbronzata perché passa il tempo giocando nei campi di grano.</i></p> <p><i>Ha gli occhi e i capelli neri. Abita con la sua famiglia che ha rapito Filippo, un bambino che vive a Milano, per avere un riscatto.</i></p> <p><i>Michele è un bambino del sud – vive in Basilicata – mentre l'altro ragazzo è del nord.</i></p> <p><i>Michele è molto generoso e coraggioso perché aiuta Filippo che è imprigionato in una fossa.</i></p> <p><i>Lo aiuta e per fare questo, si mette contro la sua famiglia.</i></p> <p><i>Mi piace Michele perché è coraggioso e salva il suo amico anche contro la sua famiglia.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; è il più bel film: dovete vedere questo film. Ha avuto successo in Italia ma anche all'estero.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Exemples de productions écrites à partir du film *Il Ragazzo invisibile*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation. Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Si chiama Michele.</i></p> <p><i>È un adolescente (un ragazzo).</i></p> <p><i>Ha tredici anni.</i></p> <p><i>Ha i capelli biondi e lisci.</i></p> <p><i>Ha gli occhi blu.</i></p> <p><i>Abita con la madre.</i></p> <p><i>Michele è timido.</i></p> <p><i>Michele ha un superpotere.</i></p> <p><i>Michele mi piace.</i></p> <p><i>Il film mi piace.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple. Écrire un court récit. Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale si chiama Michele: è un adolescente.</i></p> <p><i>Abita a Trieste con sua madre.</i></p> <p><i>Ha i capelli biondi e lisci e gli occhi blu.</i></p> <p><i>Michele va a scuola. Due altri ragazzi lo prendono in giro, sono dei bulli. Lui è timido.</i></p> <p><i>Dopo una festa mascherata scopre di avere un superpotere, diventa invisibile. A partire da questo momento, Michele decide di aiutare gli altri come fanno tutti gli eroi.</i></p> <p><i>Michele mi piace perché è un ragazzo generoso.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; i personaggi sono simpatici e generosi.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film!</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Nel film di Gabriele Salvatores intitolato Il ragazzo invisibile, il personaggio principale è Michele, un adolescente italiano. Deve avere dodici o tredici anni e va a scuola. Vive a Trieste in Friuli Venezia Giulia nel nord dell'Italia con sua mamma.</i></p> <p><i>Ha la pelle chiara e gli occhi blu, è biondo, (mentre la madre ha i capelli castani) dunque non assomiglia molto alla madre Giovanna.</i></p> <p><i>Siccome è piuttosto timido, non ha molti amici e gli altri ragazzi che sono dei bulli, lo prendo spesso in giro.</i></p> <p><i>Dopo una festa mascherata che non gli è piaciuta, scopre di avere un superpotere: è diventato invisibile.</i></p> <p><i>Come tutti gli eroi, userà questo superpotere per salvare i suoi amici.</i></p> <p><i>Mi piace questo personaggio perché mi ricorda altri eroi: è generoso, buono e salva i più deboli.</i></p>

Exemples de productions écrites à partir du film *Rosso come il cielo*

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS(CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
Écrire des expressions et phrases simples et isolées.	<p>S'exprime par des phrases très simples, stéréotypées, très courtes et juxtaposées (absence de cohésion).</p> <p>Maîtrise un répertoire très élémentaire de mots et expressions très courants.</p> <p>Peut utiliser quelques structures grammaticales simples mais commet systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Maîtrise très limitée de l'orthographe et de la ponctuation. Peut copier des mots familiers, de courtes expressions.</p>	<p><i>Si chiama Mirco.</i></p> <p><i>È un bambino.</i></p> <p><i>Ha dieci anni.</i></p> <p><i>Ha i capelli neri e lisci. Ha gli occhi marroni.</i></p> <p><i>Non abita con la sua famiglia.</i></p> <p><i>Mirco non vede.</i></p> <p><i>Mirco è intelligente.</i></p> <p><i>Il film mi piace.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire une série d'expressions et des phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Écrire un message simple. Écrire un court récit. Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</p>	<p>S'exprime par une liste de points successifs : phrases simples parfois reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».</p> <p>Maîtrise un répertoire élémentaire de mots et d'expressions relatifs à la situation donnée.</p> <p>Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples tout en commettant systématiquement des erreurs élémentaires.</p> <p>Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral.</p>	<p><i>Il personaggio principale del film Rosso come il cielo si chiama Mirco: è un ragazzo di dieci anni.</i></p> <p><i>Abita in Toscana con la sua famiglia.</i></p> <p><i>Ha gli occhi marroni e i capelli neri e lisci.</i></p> <p><i>Mirco gioca con un fucile, cade, si ferisce e poi perde la vista.</i></p> <p><i>Vive in un istituto con altri bambini ciechi.</i></p> <p><i>Non è contento / è molto triste ma è un bambino intelligente, vivace e determinato e con gli altri bambini ciechi fanno / inventano una bella storia fatta di rumori.</i></p> <p><i>È un bellissimo film; i personaggi sono veri.</i></p> <p><i>Il film si ispira a una storia vera.</i></p> <p><i>Dovete vedere anche voi questo film!</i></p>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ	DESCRIPTEURS (CECRL)	EXEMPLES DE FORMULATIONS POSSIBLES
<p>Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.</p> <p>Écrire une histoire.</p> <p>Rendre compte.</p> <p>Résumer.</p> <p>Écrire des notes pour transmettre des informations et faire comprendre les points considérés comme importants.</p>	<p>Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.</p> <p>Maîtrise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants.</p> <p>Correction suffisante dans l'emploi de structures courantes même si des erreurs élémentaires subsistent.</p> <p>L'orthographe, la ponctuation sont assez justes malgré des erreurs qui ne compromettent pas la compréhension.</p>	<p><i>Mirco è il personaggio principale di un bellissimo film che s'intitola Rosso come il cielo.</i></p> <p><i>È una storia vera.</i></p> <p><i>È un bambino di dieci anni che giocando con un fucile diventa cieco.</i></p> <p><i>È un ragazzino molto bello, ha i capelli e gli occhi neri. Non è né grasso né magro.</i></p> <p><i>All'inizio del film, abita con la sua famiglia ma dopo deve andare in un istituto per i bambini ciechi come lui.</i></p> <p><i>All'epoca della storia, i bambini ciechi non possono andare in una scuola normale come tutti gli altri bambini.</i></p> <p><i>Questo ragazzino è molto coraggioso, determinato e intelligente perché con i suoi amici inventa una storia fatta di rumori.</i></p> <p><i>Mirco oggi è un famoso montatore del suono.</i></p> <p><i>Questo personaggio può essere considerato come un eroe perché affronta le difficoltà con coraggio.</i></p>

Retrouvez Éduscol sur

